



FAKTY O MAĎARSKU

MINISTERSTVO ZAHRANIČNÝCH VECÍ, BUDAPEŠŤ

Čt. 2002/1

Zákon o Maďaroch žijúcich v susedných štátoch: záujmy a ciele

Vytvorením zákona č. 62/2001 mal maďarský Parlament v úmysle pomôcť Maďarom žijúcim v susedných krajinách zachovať si jazykovú a kultúrnu identitu na území toho štátu, v ktorom žijú.

Cieľom maďarskej vlády je, aby sa Maďari žijúci v susedných štátoch úspešne uplatnili v ich rodnej zemi. Podľa údajov prednedávnom uskutočneného smerodajného prieskumu verejnej mienky sa však štvrtina Maďarov žijúcich za hranicami zaoberá myšlienkou presídlenia.

Zrod zákona a jeho úspešná implementácia môže priaznivo ovplyvniť podmienky pretrvania Maďarov v ich rodnej zemi, čo by značne znížilo úmysly o presídlení. Slúži k zachovaniu národnej identity Maďarov žijúcich za hranicami a zároveň podporuje ich začlenenie do politického a spoločenského systému štátov podľa ich štátnej príslušnosti.

Vytvorením tohto zákona chce Maďarská republika prispieť k hierarchii základných európskych hodnôt, k zachovaniu a rozvoju kultúrnej rôznorodosti.

Zákon o Maďaroch žijúcich v susedných štátoch nadobudol platnosť 1. januára 2002.

SPOJITOSTI ZÁKONA

Historické udalosti XX. storočia spôsobili, že maďarský národ sa stal jedným z „najrozštiepenejších“ národov na svete. Mierové zmluvy, ktorými boli ukončené dve svetové vojny, pravicové a ľavicové diktatúry a revolúcia v roku 1956 spôsobili, že takmer tri a pol milióna Maďarov bolo nútených žiť v postavení menšiny vo svojom rodisku nachádzajúcom sa v Karpatskej kotline a poldruha milióna ďalších zase okúsiť život v diaspóre. Rakúsko-uhorská

monarchia, ktorá bola porazená v prvej svetovej vojne, sa rozpadla a tisícročné Uhorsko stratilo v dôsledku Trianonskej mierovej zmluvy (1920) dve tretiny svojich niekdajších území. Jedna tretina z jeho obyvateľstva maďarskej národnosti sa ocitla pod nadvládou susedných štátov a zmenila sa na komunity národných menšín bez toho, aby ich príslušníci opustili svoju rodnú zem.

Pre Maďarskú republiku je mimoriadne dôležitá ochrana každej národnej menšiny. V dôsledku svojej geografickej polohy a v priebehu svojej búrlivej histórie získalo

Maďarsko značné skúsenosti v oblasti riešenia menšinových problémov nezávisle od toho, či tieto žili vo vnútri alebo mimo hraníc krajiny.

Tieto komunity zohrávali vždy dôležitú úlohu v maďarskej histórii a z kultúrneho, civilizačného a hospodárskeho hľadiska v rovnakej miere prispeli k rozvoju krajiny. Zachovanie tejto kultúrnej rôznorodosti bolo pre maďarskú spoločnosť vždy dôležité. Počas svojej tisícročnej histórie bolo Uhorsko vždy tou krajinou, v ktorej nachádzali svoju vlasť všetci prisťahovalci z regiónu.

Maďarsko vytvorilo v roku 1993 moderný a pokrokový zákon o menšinách, ktorý umožnil zriadiť v krajine menšinové samosprávy, kultúrne autonómie, zakotvil štátotvorný charakter menšín a slobodnú voľbu identity. Maďarská republika považuje za prirodzené, že menšinám žijúcim na jej území poskytujú podporu ich materské krajiny.

Zákon, ktorý prijal Parlament v roku 2001 prevažnou väčšinou hlasov predkladá prideliť maďarským menšinám žijúcim za hranicami také podpory, ktoré sú v súlade s medzinárodnými normami a európskou praxou.

Maďarská republika, ako to bolo z jej strany viackrát zdôraznené, nemá v úmysle v oblasti ochrany menšín prevziať na seba zodpovednosť toho štátu, v ktorom žijú príslušníci maďarskej národnosti.

Nový zákon bude mať aj stabilizačný účinok tým, že prispeje k zachovaniu identity maďarských menšinových komunit žijúcich za hranicami Maďarska,

ako aj k ich úspešnému uplatňovaniu sa v rodnej vlasti, čím predíde vytvoreniu značnej migračnej vlny.

KONZULTÁCIE V SÚVISLOSTI SO ZÁKONOM

Príprava zákona prebiehala za úplnej domácej a medzinárodnej transparentnosti. Skôr než bol zákon schválený Parlamentom, maďarská vláda priebežne a pravidelne informovala dotyčné štáty o koncepcii návrhu zákona, o jeho obsahu a cieľoch a brala do úvahy aj pripomienky vyslovené z ich strany. Tak napríklad podpory, ktoré sa mali poskytovať hospodárskym subjektom boli zo zákona vyňaté práve na návrh Rumunska. Maďarská vláda vedie pravidelné konzultácie aj o implementácii zákona a skúsenosti spoločne hodnotí s dotyčnými krajinami. Vďaka tomu bol zákon uvedený do praxe bez rušivých momentov a so súhlasom dotyčných susedných štátov. Je mimoriadne dôležité, že súhlas Rumunska, krajiny, v ktorej žije najväčšia maďarská komunita mimo hraníc Maďarskej republiky, bol vyjadrený formou osobitnej deklarácie na úrovni predsedov vlád dvoch štátov. V tomto dokumente boli stanovené dôležité okolnosti implementácie zákona, napríklad podmienky činnosti informačných kancelárií, rovnaký prístup pri posudzovaní žiadostí osôb rumunskej národnosti, ktoré sa budú uchádzať o zamestnanie v Maďarskej republike, ako aj ustúpenie od vydávania Maďarského príbuzenského preukazu v Rumunsku. Je rovnako dôležité, že maďarská vláda vedie pravidelné konzultácie o podrobnostiach uplatňovania zákona aj so Slovenskou republikou.

NAJDÔLEŽITEJŠIE ČASTI ZÁKONA

Zákon sa vzťahuje na osoby hlásiace sa k maďarskej národnosti, ktoré nie sú štátnymi príslušníkmi Maďarskej republiky a majú trvalý pobyt v Chorvátskej republike, Juhoslovanskej zväzovej republike, Rumunsku, Slovinskej republike, Slovenskej republike alebo na Ukrajine, a ktoré nestratili štátne občianstvo Maďarskej republiky dobrovoľným zrieknutím sa tejto

príslušnosti a nemajú povolenie na trvalý pobyt v Maďarsku.

Osobám, na ktoré sa vzťahuje účinnosť tohto zákona, prináležia v Maďarsku v oblasti kultúry rovnaké práva ako maďarským štátnym príslušníkom. Ďalej môžu využívať cestovné zľavy na vnútorných miestnych a medzimestských linkách v Maďarsku.

Mladí ľudia maďarskej národnosti žijúci za hranicami môžu študovať na vysokých školách a univerzitách v Maďarskej republike v počte, ktorý bude stanovený každoročne.

Maďarskí pedagógovia pôsobiaci v susedných štátoch na školách s vyučovacím jazykom maďarským si môžu v Maďarskej republike systematicky zvyšovať svoju kvalifikáciu.

Rodičia vychovávajúci najmenej dve nepĺnoleté deti majú nárok na podporu k výchove a vzdelávaniu pre každé dieťa, ktoré navštevuje výchovnú alebo vzdelávaciu inštitúciu v mieste bydliska, v ktorej prebieha vzdelávanie v maďarskom jazyku.

Osoby, na ktoré sa vzťahuje účinnosť tohto zákona môžu byť na území Maďarskej republiky zamestnávajúce aj naďalej len na základe pracovného povolenia. Povolenie im však môže byť vydané na dobu troch mesiacov kalendárneho roka bez prieskumu situácie na trhu pracovných síl.

Maďarská republika poskytne podporu organizáciám pôsobiacim v susedných štátoch, napomáhajúcim ciele maďarských národných spoločenstiev, žijúcich v týchto štátoch.

Na čerpanie výhod a podpôr slúži „Maďarský preukaz“, respektíve „Maďarský príbuzenský preukaz“.

VÝNIMKY

V priebehu parlamentnej diskusie o návrhu zákona maďarská vláda vyňala spod jeho účinku Rakúsko, pretože výhody by sa boli týkali maďarskej menšiny žijúcej v Burgenlande, predstavujúcej len asi 10 % z celkového počtu Maďarov žijúcich v Rakúsku. Zvyšných 90 % tvoria maďarskí emigranti, väčšina ktorých nebola zbavená maďarskej štátnej príslušnosti a maďarskí štátni príslušníci nemajú nárok na výhody poskytované týmto zákonom. Iní sa zase dobrovoľne zriekli maďarskej štátnej

príslušnosti a preto im nemôžu byť poskytnuté výhody. Značný počet Maďarov sa presídlil do Rakúska z iných krajín nášho regiónu a vzhľadom na túto situáciu by nebolo namieste robiť rozdiely medzi rôznymi skupinami Maďarov, ktorí žijú v Rakúsku.

ZÁKON A EURÓPSKE PRÁVO, AKO I PRAX V OBLASTI OCHRANY MENŠÍN

Zákon je v úplnom súlade s asociačnou dohodou uzatvorenou medzi Maďarskou republikou a Európskou úniou. Maďarsko mieni dodržať v budúcnosti požadované európske integračné záväzky a zákon bude uplatňovať v súlade s integračnou zmluvou a regulami únie.

Zákon je v súlade s tendenciami európskej legislatívy. Tieto zaručujú príslušníkom toho-ktorého kultúrneho spoločenstva, respektíve jazykových alebo národných menšín žijúcich mimo hraníc svojej materskej krajiny ochranu a zachovanie si vlastnej identity poskytovaním rôznych výhod.

Má na zreteli úpravy vzťahujúce sa na podporu identity menšín uplatňované v únii, respektíve príklady existujúce v únii a v regióne:

V Grécku nariadenie č. 4000/3/10 umožňuje albánskym štátnym príslušníkom gréckeho pôvodu vystaviť „Špeciálny občiansky preukaz“ a držiteľovi takéhoto preukazu umožňuje trvalý pobyt ako i možnosť zamestnania sa v Grécku.

Na Slovensku na základe zákona o zahraničných Slovákoch č. 70/1997, osoby slovenskej národnosti, ktoré nie sú slovenskými štátnymi príslušníkmi, môžu získať "Preukaz zahraničného Slováka". Preukaz na území Slovenska – okrem iného – oprávňuje držiteľa využívať rôzne výhody poskytované pri vstupe, pobyte, ako i v zamestnaní a v štúdiu na Slovensku.

V Bulharsku v zmysle zákona č. 30/2000 o Bulharoch žijúcich za hranicami Bulharskej republiky poskytuje bulharský štát zahraničným Bulharom učebnice, učebné pomôcky, kultúrne publikácie a pomáha ich organizáciám, ak tieto vyvíjajú činnosť zameranú na zachovanie kultúry v bulharskom rodnom jazyku a náboženských tradícií. Okrem toho na území Bulharskej republiky zabezpečuje „Bulharom žijúcim v zahraničí“ rôzne

výhody - napríklad v oblasti vzdelávania a zamestnávania.

V Rumunsku zriaďuje zákon č. 150/1998 o „Poskytovaní podpory rumunským spoločenstvám na celom svete“ zvláštny rozpočtový fond na podporu rumunských komunít žijúcich na území iných štátov. Z tohto fondu sa financujú vzdelávacie, kultúrne, mládežnícke a sociálne programy v mieste bydliska. Podpory vyčlenené týmto zákonom sa môžu použiť aj na území cudzích štátov.

ZÁKON NEMÁ EXTERITORIÁLNU PÔSOBNOSŤ

V zmysle tohto zákona budú výhody poskytované Maďarom žijúcim v susedných štátoch udeľované na základe subjektívneho práva jednoznačne a výlučne len na území Maďarskej republiky a preto Zákon o Maďaroch žijúcich v susedných štátoch nemá exteritoriálnu platnosť mimo územia Maďarskej republiky. Maďarské úrady nebudú vykonávať pri uplatňovaní tohto zákona žiadnu verejnoprávnú činnosť na území susedných krajín.

Úmyslom maďarskej vlády a vlád susedných štátov je, aby zákon nemal exteritoriálnu pôsobnosť, takže pri vzájomnej politickej vôli bude možné výhrady tohto rázu eliminovať.

Uplatňovanie zákona bude v plnom súlade s legislatívou susedných krajín a v súvislosti s ním nebude mať žiadny protichodný účinok alebo následky.

SPRÁVA BENÁTSKEJ KOMISIE RADY EURÓPY

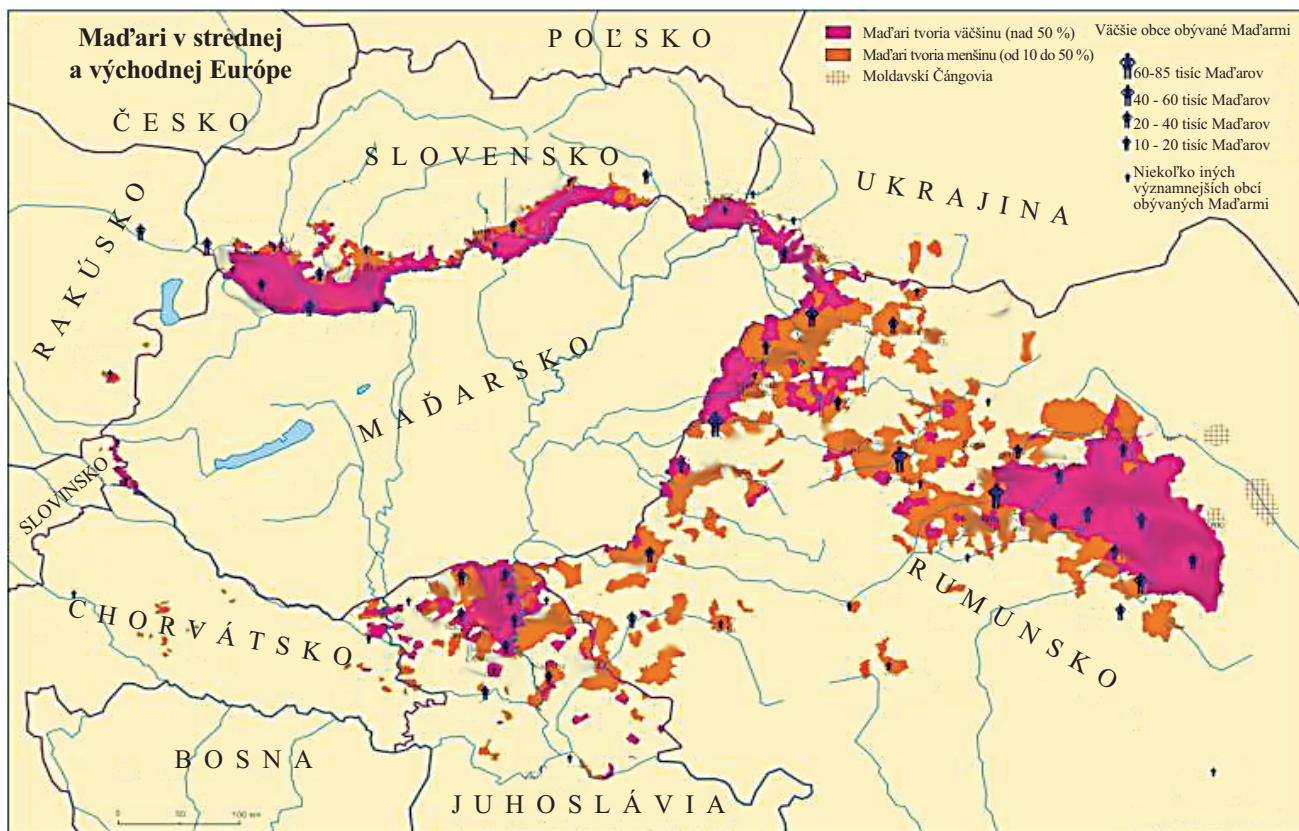
Správa Benátskej komisie Rady Európy z 19. októbra 2001 potvrdila opodstatnenosť maďarského zákona. „Štát môže prijímať právne akty týkajúce sa cudzích štátnych príslušníkov v prípade, že ich ustanovenia budú uplatňované vo vnútri vlastných hraníc tohto štátu.“

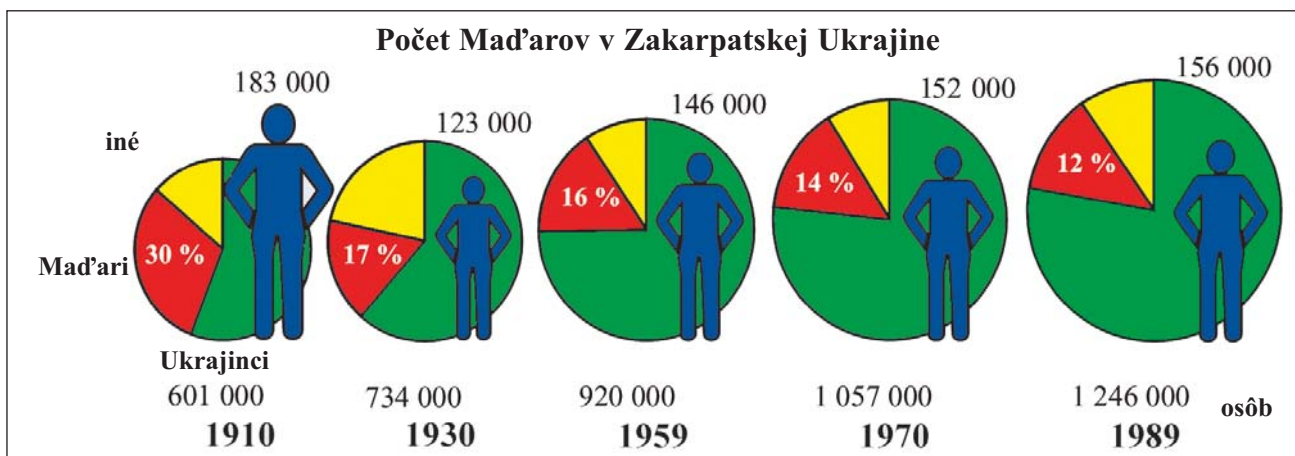
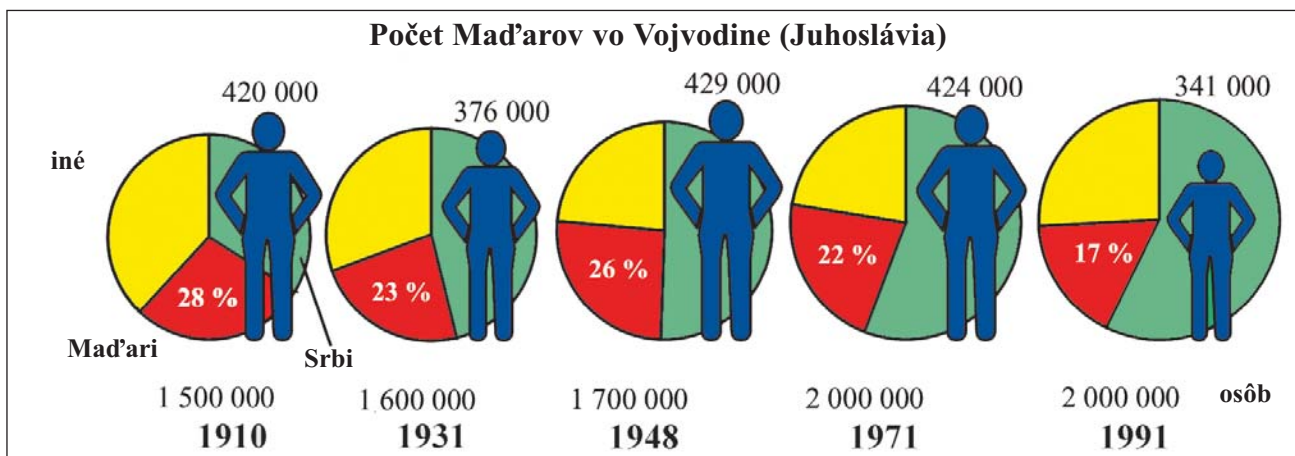
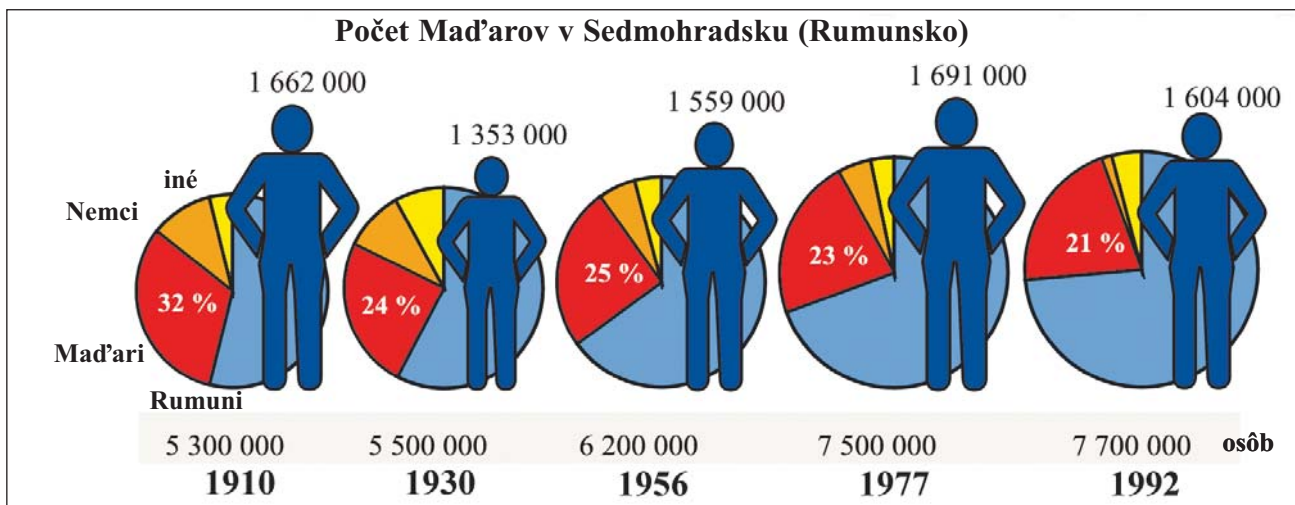
Medzinárodný právny rozbor analyzuje obdobné právne normy deviatich krajín – medzi nimi troch členských štátov EÚ – a zo zákonov Talianska, Rakúska, Grécka, Rumunska, Slovenska, Bulharska, Slovinska, Ruska a Maďarska týkajúcich sa odlúčených komunít vlastného národa žijúcich za hranicami formuluje všeobecné závery. Dokument konštatuje: „Za ochranu menšín je zodpovedný v prvom rade ten

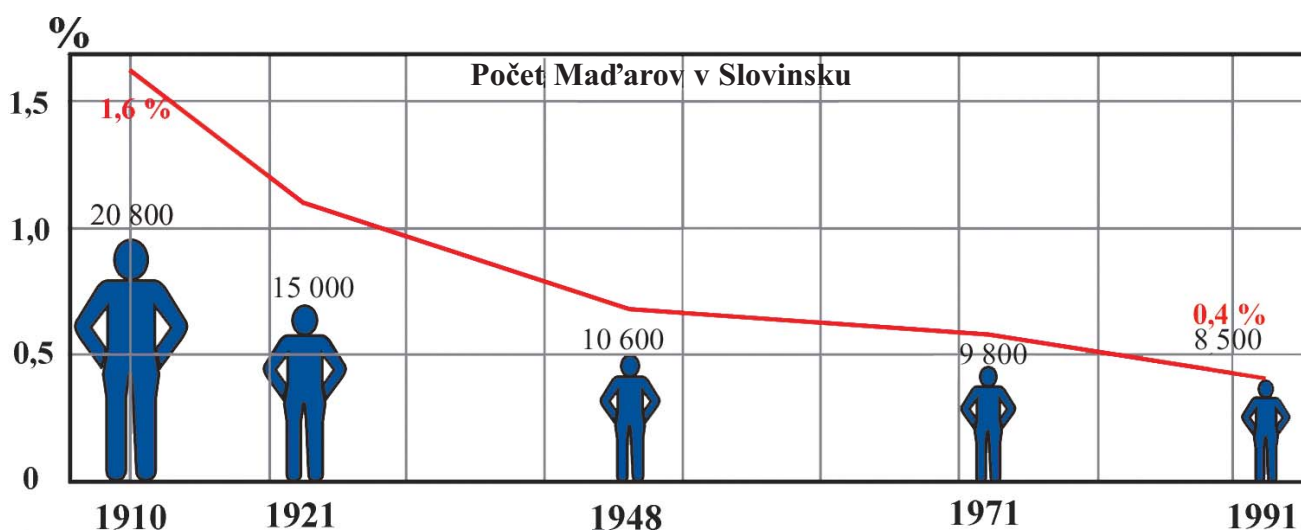
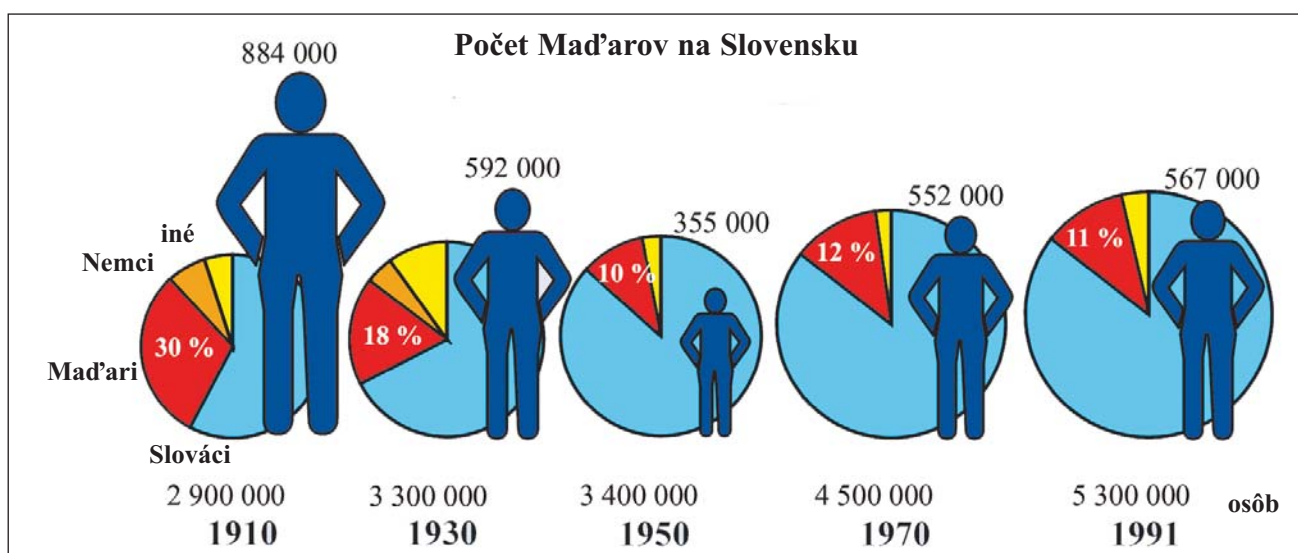
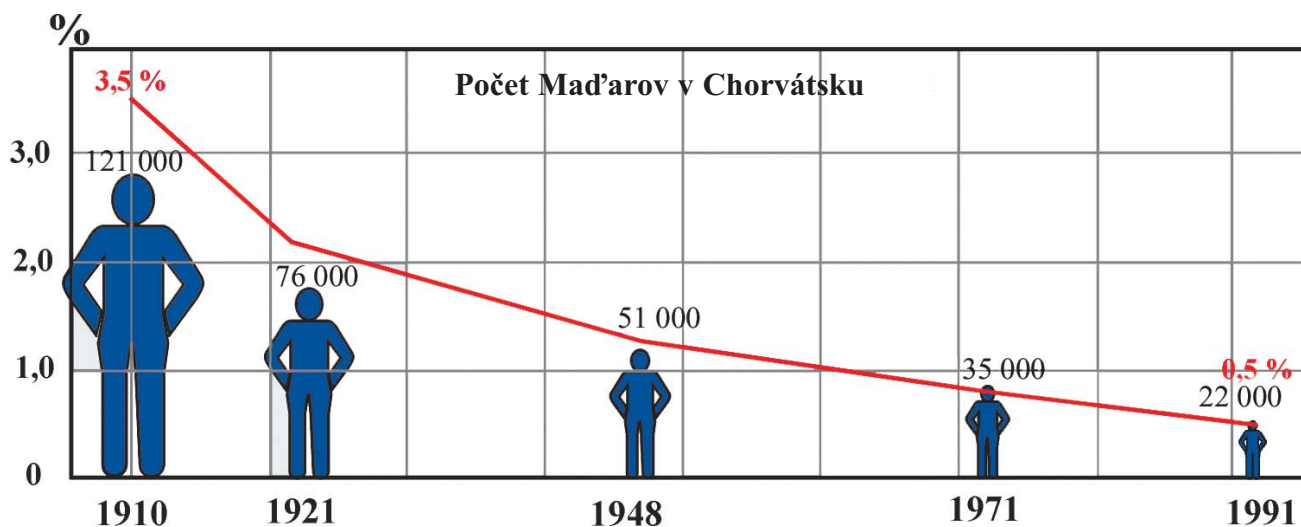
štát, v ktorom tieto žijú. Komisia zároveň berie na vedomie, že na ochrane a zachovaní vlastnej identity menšín, s cieľom udržania tesného jazykového a kultúrneho puta, ktoré ich spája, zohrávajú úlohu aj materské štáty. Európa sa rozvíjala ako kultúrny celok založený na vzájomne sa prelínajúcich jazykových a kultúrnych tradíciách; kultúrna rôznorodosť znamená bohatstvo a prijatie tohto bohatstva je podmienkou európskeho mieru a stability“.

Pri praktickom uplatňovaní Zákona č. 62 o Maďaroch žijúcich v susedných štátoch bude mať Maďarská republika na zreteli odporúčania sformulované Benátskou komisiou v správe z 19. októbra 2001 a bude ich poctivo dodržiavať.

(Plné znenie dokumentu je na webovej stránke Ministerstva zahraničných vecí Maďarskej republiky pod adresou: www.kum.hu.)







Grafy zhotovil na základe oficiálnych údajov sčítania ľudu: odborník pre výskum maďarstva spolupracovník Telekiha ústavu Dr. László Sebők.

ZÁKON O MAĎAROCH ŽIJÚCICH V SUSEDNÝCH ŠTÁTOCH

č. 62/2001

Parlament

- v záujme uplatňovania zodpovednosti za Maďarov žijúcich za hranicami, zakotvenej v § 6 odseku 3 Ústavy Maďarskej republiky, s cieľom napomáhať udržiavanie a rozvíjanie mnohostranných stykov s Maďarskom,
 - so zreteľom na európske integračné úsilie Maďarskej republiky, na rešpektovanie zásad ľudských práv a základných princípov ochrany menšinových práv medzinárodnými organizáciami, predovšetkým Radou Európy, ako aj Európskou úniou,
 - vzhľadom na všeobecne prijaté pravidlá medzinárodného práva a na Maďarskou republikou prijaté medzinárodné právne záväzky,
 - vzhľadom na bilaterálne a multilaterálne vzťahy v rámci dobrého susedstva v stredoeurópskom priestore, na rozvoj regionálnej spolupráce a posilnenie stabilizačnej úlohy Maďarska,
 - v záujme zabezpečenia príslušnosti Maďarov žijúcich v susedných štátoch k jednotnému maďarskému národu, ich uplatnenia sa v rodisku, ako i v záujme zabezpečenia ich vedomia národnej identity,
 - z iniciatívy a na základe návrhov Stálej maďarskej konferencie – konzultačného zboru pôsobiaceho v záujme zachovania a upevnenia vedomia národnej identity maďarských spoločností žijúcich v susedných štátoch
 - pri zachovaní výhod a podpôr zabezpečovaných právnou normou pre osoby maďarskej národnosti, žijúce za hranicami v ostatných častiach sveta
- prijíma nasledovný zákon:

I. KAPITOLA VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Účinnosť zákona § 1

- (1) Zákon sa vzťahuje na tie osoby, hlásiace sa k maďarskej národnosti, ktoré nie sú štátnymi príslušníkmi Maďarskej republiky a majú trvalý pobyt v Chorvátskej republike, Juhoslovanskej zväzovej republike, Rumunsku, Slovinskej republike, Slovenskej republike alebo na Ukrajine, ktoré
- a) nestratili štátne občianstvo Maďarskej republiky dobrovoľným zrieknutím sa tejto príslušnosti, ďalej
 - b) nemajú povolenie na trvalý pobyt v Maďarsku.
- (2) Tento zákon sa vzťahuje aj na osobu žijúcu v spoločnej domácnosti s osobou definovanou v ods. (1) a na neplnoleté dieťa vychovávané v ich spoločnej domácnosti aj v tom prípade, ak tieto osoby nie sú maďarskej národnosti.

(3) Účinnosť tohto zákona sa ďalej vzťahuje aj na spoluprácu, respektíve podporu organizácií vymedzených § 13, 17, 18 a 25.

§ 2

(1) Osoba, spadajúca pod účinnosť tohto zákona využíva na území Maďarskej republiky, respektíve v mieste bydliska v susednom štáte, popri podmienkach stanovených v tomto zákone, výhody a podpory na základe preukazu ustanoveného § 19.

(2) Nariadenia tohto zákona je nutné uplatňovať bez porušenia záväzkov, za ktoré sa Maďarská republika zaviazala v medzinárodných dohodách.

(3) Výhody a podpory obsiahnuté v tomto zákone sa netýkajú výhod a podpôr aj v súčasnosti zabezpečovaných platnými právnymi normami pre osoby maďarskej národnosti, ktoré nemajú maďarské štátne občianstvo, a ktoré žijú za hranicami v ostatných častiach sveta.

§ 3

Maďarská republika v záujme

- a) zabezpečenia plynulého udržiavania stykov,
 - b) umožnenia využívania výhod a podpôr obsiahnutých v tomto zákone,
 - c) nepretržitosti kultúrnych, hospodárskych a rodinných stykov,
 - d) realizácie názorov a slobodného pohybu osôb
- vzhľadom na vstup a pobyt na jej územie, so zreteľom na medzinárodné právne záväzky, zaručuje osobám spadajúcim pod účinnosť tohto zákona najvýhodnejšie zaobchádzanie v danej situácii.

II. KAPITOLA VÝHODY A PODPORY, KTORÉ MÔŽU VYUŽÍVAŤ OSOBY SPADAJÚCE POD ÚČINNOSŤ TOHTO ZÁKONA

Osveta, kultúra, veda § 4

- (1) Osoby spadajúce pod účinnosť tohto zákona majú v oblasti kultúry v Maďarsku rovnaké práva ako maďarskí štátni príslušníci. V súlade s uvedeným im Maďarská republika zvlášť zaručuje
- a) právo používať osvetové inštitúcie a možnosť využiť ich služby,
 - b) sprístupnenie kultúrnych hodnôt pre verejnosť a pre výskum,

- c) sprístupnenie umeleckých pamiatok a dokumentov, ktoré sa na ne vzťahujú,
 - d) možnosť vedeckého výskumu archívnych materiálov obsahujúcich chránené osobné údaje v prípade, ak je susedný štát, v ktorom má zahraničný Maďar trvalé bydlisko, účastníkom medzinárodnej dohody o ochrane osobných údajov.*
- (2) Osoba spadajúca pod účinnosť tohto zákona je oprávnená využívať služby ktorejkoľvek verejnej knižnice a ďalej bezplatne:
- a) navštevovať knižnice,
 - b) používať na mieste časti zbierok určených knižnicou,
 - c) používať prostriedky informujúce o stave knižničného fondu,
 - d) informovať sa o knižnici a službách knižničného systému,
 - e) v prípade zápisu si vypožičiavať tlačené knižničné dokumenty za podmienok stanovených v knižničnom poriadku.
- (3) V súvislosti s využívaním služieb štátnych muzeálnych a osvetových inštitúcií sú ďalšie výhody, týkajúce sa osôb spadajúcich pod účinnosť tohto zákona, zakotvené v osobitnom právnom predpise.

§ 5

Maďarskí vedci spadajúci pod účinnosť tohto zákona môžu byť externými členmi Maďarskej akadémie vied, respektíve členmi verejného zboru.

* *Zákon č. VI z roku 1998 o vyhlásení Dohody o ochrane osôb pri strojom spracovávaní dát, podpísanej 28. januára 1981 v Štrasburgu*

Vyznamenania, štipendia

§ 6

(1) Maďarská republika zaručuje osobám spadajúcim pod účinnosť tohto zákona udeľovanie štátnych vyznamenaní Maďarskej republiky, respektíve ocenení, cien a diplomov založených ministrami, za ich vynikajúcu a príkladnú činnosť preukázanú v službách maďarstva a pri rozširovaní maďarských a všeobecných ľudských hodnôt.

(2) Pri určení podmienok štátnych štipendií musí byť osobám spadajúcim pod účinnosť zákona zaručená možnosť získania štipendia.

Sociálne zabezpečenie a zdravotnícka starostlivosť

§ 7

(1) Osoby spadajúce pod účinnosť tohto zákona zamestnané na území Maďarskej republiky sú na základe § 15 v rámci právneho pomeru týkajúceho sa zamestnania povinné - ak to nenariaďuje inak medzinárodná zmluva – platiť príslušné sociálne a dôchodkové príspevky stanovené v predpisoch o maďarskom sociálnom zabezpečení a to orgánu, ktorý zvlášť

stanovil právny predpis. Na základe týchto príspevkov získava zamestnanec oprávnenie na zdravotné a dôchodkové zabezpečenie v rozsahu stanovenom osobitnou právnou normou.

(2) Osoba spadajúca pod účinnosť tohto zákona, ktorá podľa ods. 1 nie je povinná platiť príspevky na zdravotné a dôchodkové zabezpečenie, môže popri vlastnej úhrade nákladov požiadať verejnoprospešnú organizáciu zriadenú za týmto účelom prostredníctvom konkurzu o úhradu nákladov za zdravotné služby poskytnuté v Maďarsku ešte pred poskytnutím takýchto služieb.

(3) Osoba spadajúca pod účinnosť tohto zákona je v Maďarsku v prípade potreby okamžitého zdravotného ošetrovania oprávnená na poskytnutie tejto služby na základe dispozičných podmienok bilaterálnej zmluvy o sociálnom zabezpečení (sociálnej politike).

Cestovné zľavy

§ 8

(1) Osoba spadajúca pod účinnosť tohto zákona využíva v Maďarsku cestovné zľavy v prostriedkoch verejnej hromadnej dopravy na pravidelných vnútroštátnych miestnych a medzimestských linkách – v prípade železničnej dopravy vo vozňoch 2. triedy.

(2) Cestovať bezplatne v neobmedzenom počte je oprávnené

a) dieťa, ktoré nedosiahlo vek 6 rokov

b) dospelá osoba nad 65 rokov.

(3) Na vnútroštátnych medzimestských prostriedkoch verejnej hromadnej dopravy má nárok na 90 percentnú cestovnú zľavu

a) osoba určená v ods. 1 štyrikrát v roku,

b) v prípade skupinového cestovania osoby spadajúce pod účinnosť tohto zákona vo veku do 18 rokov, v skupine pozostávajúcej najmenej z desiatich osôb a s nimi cestujúce dve dospelé osoby raz do roka.

(4) Podrobné prepisy o cestovných zľavách obsahuje osobitné právne nariadenie o cestovných zľavách.

Školstvo

§ 9

(1) Osoby spadajúce pod účinnosť tohto zákona majú podľa nariadenia zákona č. 80/1993 o vysokom školstve týkajúceho sa maďarských štátnych príslušníkov a za dodržiavania podmienok stanovených v tomto paragrafe nárok zúčastňovať sa nasledujúcich druhov štúdia vo vysokoškolských zariadeniach Maďarskej republiky

a) univerzitného, vysokoškolského

b) doplnkového základného

c) stáží

d) postgraduálneho PhD a DLA

e) všeobecných, respektíve odborných školení zameraných na zvyšovanie kvalifikácie

- f) akreditovaného odborného štúdia vyššieho stupňa.
- (2) Vysokoškolský poslucháč štátom financovaného denného štúdia stanoveného v ods. 1 je oprávnený poberať finančné a materiálne príspevky stanovené zákonom 80/1993 predstavujúce normatívy pre vysokoškolských poslucháčov, respektíve na úhradu zdravotného poistenia podľa jednotlivých položiek. Podrobné podmienky týchto podpôr a okruh ďalších podpôr určuje minister školstva v osobitnom právnom predpise.
- (3) Osoby spadajúce pod účinnosť tohto zákona môžu v rámci štátom financovaného vzdelávania študovať vo vysokoškolských inštitúciách Maďarskej republiky v počte každoročne stanovenom ministrom školstva.
- (4) Zahraniční maďarskí vysokoškolskí poslucháči študujúci na inštitúcii, ktorú nefinancuje štát môžu prostredníctvom konkurzu požiadať verejnoprospešnú organizáciu zriadenú za týmto účelom o čiastočnú alebo úplnú úhradu nákladov súvisiacich s ich pobytom a štúdiom v Maďarsku.

Študentské zľavy

§ 10

- (1) Osoba spadajúca pod účinnosť tohto zákona, nachádzajúca sa v študentskom právnom pomere s verejnou školskou inštitúciou v susednom štáte, študujúca v maďarskom jazyku alebo majúca právny pomer s ktoroukoľvek vysokoškolskou inštitúciou je oprávnená využívať zľavy, ktoré poskytuje študentský preukaz v rámci právnych predpisov týkajúcich sa maďarských štátnych príslušníkov.
- (2) Príloha k preukazu (§ 19) vystavená za týmto účelom oprávňuje k využívaniu výhod stanovených v ods. 1. Podrobné predpisy súvisiace s využívaním výhod obsahuje osobitný právny predpis.

Školenia maďarských pedagógov žijúcich za hranicami

§ 11

- (1) Maďarský pedagóg žijúci za hranicami, spadajúci pod účinnosť tohto zákona a vyučujúci v susednom štáte v maďarskom jazyku (ďalej maďarský zahraničný pedagóg) je oprávnený – v rámcovom počte stanovenom každoročne ministrom školstva – pravidelne sa v Maďarsku zúčastňovať školení a využívať výhody stanovené v ods. 2.
- (2) Osoba stanovená v ods. 1 môže na dobu trvania štúdia, v miere stanovenej osobitným právnym predpisom, žiadať maďarskú školskú inštitúciu realizujúcu stáž o
- úhradu nákladov spojených s ubytovaním,
 - úhradu cestovných nákladov,
 - úhradu nákladov spojených so zápisom.
- (3) Podrobné predpisy súvisiace so školeniami maďarských zahraničných pedagógov obsahuje osobitný právny predpis.

§ 12

- (1) Maďarským zahraničným pedagógom spadajúcim pod účinnosť tohto zákona, respektíve pedagógom prednášajúcim na vysokých školách v susedných štátoch (ďalej vysokoškolskí maďarskí zahraniční prednášajúci) sú udeľované mimoriadne výhody.
- (2) Výhody, ktoré môžu využívať maďarskí zahraniční pedagógovia a prednášajúci sa v právnom predpise zhodujú s výhodami, ktoré môžu využívať pedagógovia maďarskej štátnej príslušnosti na základe im vydaného pedagogického preukazu.
- (3) Oprávnenosť využívania výhod stanovených v ods. 1 potvrdzuje príloha "Maďarského preukazu" vydaná za týmto účelom. Podrobné nariadenia týkajúce sa využívania výhod obsahuje osobitný právny predpis.

Zahraničná dislokácia vzdelávania

§ 13

- (1) Maďarská republika napomáha zachovávaniu rodného jazyka, kultúry, národnej identity zahraničných Maďarov aj tým, že podporuje dislokáciu, organizáciu a pôsobenie odbočky akreditovaných maďarských vysokoškolských inštitúcií v susedných štátoch.
- Možnú sumu finančnej podpory stanoví Maďarská republika v rámci predbežného rozpočtu. O využití disponibilného rámca rozhodne minister školstva na základe osobitného právneho predpisu.
- (2) Maďarská republika podporuje zriaďovanie, pôsobenie a rozvoj vysokoškolských inštitúcií (sekcii, odborov, atď.) prijímajúcich akreditáciu v danom štáte, vyučujúcich v maďarskom jazyku v susedných štátoch. Potrebný finančný zdroj možno žiadať prostredníctvom konkurzu od verejnoprospešných organizácií zriadených za týmto účelom.

Študijné podpory, ktoré možno poskytnúť v rodnej zemi

§ 14

- (1) Rodič spadajúci pod účinnosť tohto zákona, vychovávajúci vo vlastnej domácnosti najmenej dve neplnoleté deti má nárok na podporu vo výchove a vzdelávaní pre každé svoje dieťa, ktoré
- navštevuje výchovnú alebo vzdelávaciu inštitúciu primerane k svojmu veku, v ktorej je vychovávané alebo vzdelávané v maďarskom jazyku a
 - výchovná, vzdelávacia inštitúcia spomínaná v ods. 1 pôsobí v susednom štáte, v ktorom má rodič trvalý pobyt.
- (2) Rodič spadajúci pod účinnosť tohto zákona, vychovávajúci vo vlastnej domácnosti neplnoleté dieťa, ktorému zabezpečuje vzdelávanie v maďarskom jazyku v školskej inštitúcii pôsobiacej na území susedného štátu, v ktorom má rodič trvalý pobyt, má nárok na príspevok na

učebnice a na učebné pomôcky (ďalej príspevok na učebné pomôcky).

(3) O podporu k výchove a vzdelávaniu, respektíve o príspevok na učebné pomôcky možno podať žiadosť verejnoprospešnej organizácii zriadenej za týmto účelom. Pri posudzovaní žiadosti si verejnoprospešná organizácia vyžiada stanovisko odporúčajúcej organizácie (§ 20) pôsobiacej v danom susednom štáte, ktoré bolo vypracované so súhlasom maďarského ministra školstva o tom, či je v danej výchovnej alebo vzdelávacej inštitúcii zaručená výchova a vzdelávanie v maďarskom jazyku.

(4) Osoba spadajúca pod účinnosť tohto zákona môže predložiť organizácii zriadenej za týmto účelom prostredníctvom konkurzu žiadosť o študijnú podporu vo vysokoškolskej inštitúcii v danom susednom štáte.

Zamestnanie

§ 15

Osobu spadajúcu pod účinnosť tohto zákona je možné zamestnať na území Maďarskej republiky na základe povolenia. Všeobecné predpisy, týkajúce sa pracovného povolenia pre cudzincov v Maďarsku je nutné uplatniť v priebehu povoľovacieho konania s tým rozdielom, že povolenie je možné vydať bez preskúmania situácie na trhu práce celkove na tri mesiace kalendárneho roka. Osobitný právny predpis umožní rovnakým spôsobom vydať aj povolenie na dlhšiu dobu.

§ 16

(1) O úhradu nákladov spojených so zabezpečením právnych podmienok zamestnávania, predovšetkým o úhradu nákladov potrebných k vydaniu potvrdenia o ukončenom vzdelaní, kvalifikácii, zdravotnom stave môžu dotyčné osoby požiadať prostredníctvom konkurzu verejnoprospešné organizácie zriadené za týmto účelom.

(2) Podrobné nariadenia povoľovacieho konania a evidencie obsahuje osobitný právny predpis.

Úlohy verejnoprávnych informačných prostriedkov

§ 17

(1) Maďarské verejnoprávne informačné orgány pravidelne zhromažďujú informácie o zahraničných Maďaroch, respektíve informácie o Maďarsku a maďarstve, ktoré odovzdávajú zahraničným Maďarom.

Tieto informácie slúžia:

- a) na prenos maďarských a univerzálnych duchovných a kultúrnych hodnôt,
- b) na vytvorenie objektívneho obrazu o svete, o Maďarsku a o maďarstve,
- c) na zachovanie identity, rodného jazyka, kultúry maďarského národného spoločenstva žijúceho v menšine.

(2) Maďarská republika zaručuje prípravu a vysielanie verejnoprávnych televíznych programov pre zahraničných Maďarov zriadením a prevádzkovaním organizácie slúžiacej tomuto cieľu. K tomu potrebné finančné zdroje kryje štátny rozpočet.

Podpora zahraničných organizácií

§ 18

(1) Maďarská republika napomáha organizácie pôsobiace vo všetkých susedných štátoch, ktoré podporujú ciele maďarských národných spoločenstiev, žijúcich v susedných štátoch.

(2) V záujme získania podpôr môže organizácia stanovená v ods. 1 predložiť legálne pôsobiacej verejnoprospešnej organizácii zriadenej za týmto účelom konkurzný projekt, ktorého cieľom je predovšetkým

- a) zachovanie, podpora, výskum maďarských národných tradícií,
- b) zachovanie a pestovanie maďarského jazyka, literatúry, kultúry, ľudového umenia,
- c) podpora zahraničného maďarského vysokého školstva prijímaním hosťujúcich pedagógov z Maďarska,
- d) obnovenie, udržiavanie maďarských kultúrnych pokladov, patriacich medzi umelecké pamiatky,
- e) zlepšenie sily zachovávajúcej obyvateľstvo v obciach s nevýhodným postavením, obývaných za hranicami maďarskou národnostnou menšinou, ako aj rozvoj vidieckeho turizmu,
- f) vytvorenie a rozvoj podmienok infraštruktúry udržiavania stykov s Maďarskou republikou,
- g) iné činnosti napomáhajúce ciele uvedené v ods. 1.

III. KAPITOLA

POSTUP PRI VYUŽÍVANÍ VÝHOD A PODPÔR

„Maďarský preukaz“ a „Maďarský príbuzenský preukaz“

§ 19

(1) K využívaniu výhod a podpôr stanovených v tomto zákone slúži "Maďarský preukaz", respektíve "Maďarský príbuzenský preukaz", o ktorý môžu za podmienok stanovených v § 20 požiadať na vlastnú žiadosť osoby maďarskej a nemaďarskej národnosti.

(2) Administratívny orgán ustanovený vládou Maďarskej republiky za týmto účelom (ďalej posudzujúci úrad) môže požiadať

- a) o vystavenie "Maďarského preukazu" s fotografiou osoba maďarskej národnosti spadajúca pod účinnosť tohto zákona,
- b) o vystavenie "Maďarského príbuzenského preukazu" s fotografiou manžel/manželka inej ako maďarskej

národnosti, žijúci/žijúca v spoločnej domácnosti s osobou určenou v bode a) a ďalej neplnoleté dieťa vychovávané v spoločnej domácnosti,

ak vyhovujú požiadavkám stanoveným v bodoch a)-b), v § 1 ods. 1 a odporúčajúci orgán stanovený v § 20 vydal odporúčanie, a ak im kompetentný maďarský úrad nezakázal vstup a pobyt, respektíve nenariadil vyhostenie z dôvodov stanovených v príslušnom osobitnom zákone, respektíve ak voči nim nie je v Maďarsku vedené trestné konanie v dôsledku úmyselného trestného činu.

(3) Podmienkou vydania "Maďarského príbuzenského preukazu" je okrem podmienok uvedených v ods. 2 skutočnosť, aby osoba maďarskej národnosti, s ktorou ju spája rodinné puto už disponovala "Maďarským preukazom", alebo naň bola ináč oprávnená. V prípade odobratia "Maďarského preukazu" je nutné odobrať aj "Maďarský príbuzenský preukaz".

§ 20

(1) Posudzujúci úrad vystaví "Maďarský preukaz" vtedy, ak žiadateľ disponuje odporúčaním, ktoré vystavila organizácia schválená vládou Maďarskej republiky ako odporúčajúca organizácia, konajúca v danom štáte v mene maďarských národnostných spoločenstiev žijúcich v susedných štátoch, a ktoré

a) potvrdzuje maďarskú národnosť žiadateľa na základe jeho prehlásenia (v prípade neplnoletej osoby na základe prehlásenia jeho zákonného zástupcu)

b) potvrdzuje hodnovernosť jeho podpisu, respektíve

c) obsahuje

žiadosť, fotografiu a adresu bydliska žiadateľa osobné údaje, ktoré budú uvedené v preukaze (§ 21) názov odporúčajúcej organizácie, odtlačok jej oficiálnej pečiatky, meno a podpis osoby, oprávnenej konať v jej mene

miesto a dátum vystavenia odporúčania.

(2) Odporúčanie potrebné k vystaveniu "Maďarského príbuzenského preukazu" potvrdzuje žiadateľovi namiesto podmienok stanovených v bode a) ods. 1 príbuzenský pomer k osobe maďarskej národnosti spadajúcej pod účinnosť tohto zákona.

(3) Vláda Maďarskej republiky prijíma za odporúčajúcu organizáciu, konajúcu v danom štáte v mene maďarských národných spoločenstiev žijúcich v susedných štátoch tú organizáciu, ktorá je schopná

a) zastupovať celé maďarské národné spoločenstvo žijúce v danom štáte,

b) postarať sa o organizačné a osobné podmienky prijímania a posudzovania žiadostí a o odporúčanie.

§ 21

(1) Doba platnosti preukazu

a) v prípade neplnoletej osoby do dňa dosiahnutia 18 roku veku

b) 5 rokov v prípade osoby vo veku od 18 do 60 rokov

c) v prípade osoby nad 60 rokov neobmedzene.

(2) V prípade skončenia doby platnosti preukazu sa pri novej žiadosti musí zopakovať postup stanovený v § 19 a § 20.

(3) Posudzujúci úrad preukaz odoberie, ak

a) odporúčajúca organizácia zrušila svoje odporúčanie, pretože držiteľ preukazu uviedol v žiadosti nepravdivé údaje;

b) jeho držiteľ získal povolenie na imigráciu alebo trvalý pobyt;

c) jeho držiteľ získal maďarské štátne občianstvo;

d) jeho držiteľ bol úradom pre utečenecké záležitosti uznaný za utečenca alebo azylanta;

e) jeho držiteľ bol vyhostený z územia Maďarskej republiky a bol mu nariadený zákaz vstupu a pobytu;

f) voči jeho držiteľovi je v Maďarsku vedené trestné konanie, respektíve

g) preukaz bol používaný neoprávnenne alebo bol sfalšovaný;

h) zanikne rodinný vzťah oprávňujúci na používanie príbuzenského preukazu;

i) požiada o to sám držiteľ preukazu.

(4) O právoplatnom rozhodnutí o odobratí preukazu musí byť oboznámená aj odporúčajúca organizácia.

(5) Preukaz obsahuje nasledovné údaje oprávneného držiteľa

a) priezvisko a meno (u žien aj rodné priezvisko a meno) oficiálne používané v susednom štáte (písané latinkou), v ktorom má držiteľ bydlisko, v prípade osoby maďarskej národnosti aj v maďarskom jazyku;

b) oficiálny názov miesta narodenia používaný v susednom štáte a jeho maďarské znenie;

c) dátum narodenia, pohlavie;

d) rodné priezvisko a meno matky (písané latinkou) oficiálne používané v susednom štáte, v prípade osoby maďarskej národnosti aj v maďarskom jazyku;

e) fotografiu, štátnu príslušnosť;

f) vlastnoručný podpis;

g) dátum vystavenia preukazu a jeho platnosti, respektíve číslo dokladu.

(6) Poznámky a potvrdenia potrebné na využitie výhod a podpôr obsahuje príloha preukazu.

(7) Za účelom potvrdenia pravosti preukazu, respektíve kontroly poskytovaných výhod vedie posudzujúci úrad (pri uplatňovaní týchto nariadení: evidenčný úrad) evidenciu údajov uvádzaných v preukaze a eviduje overovateľa prílohy preukazu, miesto bydliska držiteľa preukazu v zahraničí, rodinný vzťah oprávňujúci získať preukaz, respektíve číslo povolenia k pobytu a dobu jeho platnosti, ďalej údaje stanovené v ods. 3. Evidenčný úrad môže pracovať so zaevidovanými údajmi do odobratia preukazu, respektíve do vypršania doby jeho platnosti. Evidované údaje môžu byť postúpené Centrálnemu štatistickému úradu na štatistické ciele, respektíve úradom poskytujúcim a evidujúcim výhody

a podpory za účelom overenia oprávnenosti a zmarenia ich zneužitia, ďalej súdu konajúcemu v trestnej veci, vyšetrojúcim orgánom a službám národnej bezpečnosti, respektíve cudzineckej polícii.

(8) Posudzujúci úrad môže kvôli posúdeniu žiadosti, respektíve kvôli prešetreniu dôvodov odobratia preukazu požiadať o údaje nasledujúce orgány:

- a) evidenciu cudzineckej polície, či nie je proti žiadateľovi vedené konanie, či nebol vyhostený, alebo či mu nebol zakázaný vstup a pobyt a o údaje o povolení k pobytu v Maďarsku,
- b) orgány konajúce vo veci získania maďarského štátneho občianstva,
- c) centrálnu evidenciu utečeneckých záležitostí o priznaní stavu utečenca alebo azylanta,
- d) trestný register o prípadnom prebiehajúcom trestnom konaní.

§ 22

(1) Pre konanie posudzujúceho úradu sú smerodajné nariadenia zákona č. 4/1957 o všeobecných pravidlách správneho konania. Náklady spojené s konaním štátnej správy hradí štát.

(2) Proti právoplatnému úradnému rozhodnutiu vydanému na základe odvolania podaného proti rozhodnutiu prvého stupňa v súvislosti s vydaním, respektíve odobratím preukazu zo strany posudzujúceho orgánu sa môže žiadateľ obrátiť na súd. Súd môže zmeniť rozhodnutie úradu, v tomto prípade sú smerodajné predpisy Občianskeho práva.

(3) O podrobných pravidlách konania posudzujúceho úradu, respektíve o poriadku evidencie vystavených preukazov, ďalej o obsahu údajov a forme preukazu pojednáva osobitný právny predpis.

Využívanie výhod na území Maďarskej republiky

§ 23

(1) Osoba maďarského pôvodu žijúca za hranicami môže využiť výhody uvedené v § 4, § 7 ods. 1, § 8, § 10, § 11 ods. 2 a v § 12 – za podmienok v nich uvedených – v prípade jej oprávneného pobytu v Maďarsku na základe práva subjektu, po predložení svojho preukazu (§ 19).

(2) Finančné krytie potrebné na zvýhodnenia zabezpečuje pre štátne organizácie a inštitúcie poskytujúce výhody v zmysle ods. 1, respektíve pre hospodárske organizácie poskytujúce cestovné zľavy štátny rozpočet.

Pravidlá podávania žiadostí o podpory poskytované v Maďarskej republike

§ 24

(1) Na posudzovanie a poskytovanie podpôr, o ktoré môžu osoby (organizácie) spadajúce pod účinnosť tohto zákona

žiadať prostredníctvom konkurzu, vytvorí vláda verejnoprospešnú organizáciu (organizácie).

(2) Ciele činnosti verejnoprospešnej organizácie, ňou posudzovaný okruh konkurzov, vedúci orgán oprávnený na prijímanie rozhodnutí obsahuje zakladacia listina v zmysle zákona č. 156/1997 o verejnoprospešných organizáciách.

(3) Žiadosť o podporu, o ktorú možno požiadať na základe tohto zákona vo forme verejného konkurzu možno predložiť vecne príslušnej verejnoprospešnej organizácii.

(4) K žiadosti musia byť pripojené údaje a dokumenty stanovené v konkurze, požadované verejnoprospešnou organizáciou.

(5) V prípade kladného rozhodnutia uzatvorí žiadateľ a verejnoprospešná organizácia občianskoprávnou zmluvu, ktorá obsahuje podmienky plnenia podpory a sumu, stanovujúc cieľ jej využitia a spôsob vyúčtovania.

(6) Finančné krytie potrebné pre činnosť verejnoprospešnej organizácie (organizácií) zabezpečuje štátny rozpočet v samostatnej kapitole v členení na jednotlivé roky.

Pravidlá poskytovania podpôr v susedných štátoch

§ 25

(1) Žiadosť (konkurz) o podporu obsiahnutú v tomto zákone môže predložiť osoba (organizácia) spadajúca pod účinnosť tohto zákona v susednom štáte, v ktorom má trvalý pobyt alebo sídlo, právoplatne pôsobiacej neziskovej organizácii zriadenej za týmto účelom (ďalej: zahraničná verejnoprospešná organizácia).

(2) Občianskoprávna zmluva uzatvorená medzi verejnoprospešnou organizáciou založenou v Maďarsku a zahraničnou verejnoprospešnou organizáciou za účelom posúdenia a poskytnutia podpory bude obsahovať okruh údajov – podložených dokumentami, prehláseniami, projektovou dokumentáciou – potrebných k posúdeniu žiadosti.

(3) V Maďarsku pôsobiaca verejnoprospešná organizácia posúdi žiadosť na základe údajov občianskoprávnej zmluvy podľa ods. 2 a názoru zahraničnej verejnoprospešnej organizácie.

(4) Získanú podporu poskytne žiadateľovi maďarská verejnoprospešná organizácia na základe občianskoprávnej zmluvy. Zmluva bude obsahovať podmienky a sumu podpory a stanoví cieľ jej využitia a spôsob vyúčtovania.

Centrálna evidencia podpôr

§ 26

(1) Za účelom celkovej koordinácie systému podpôr a v súvislosti s rozhodnutiami verejnoprospešných organizácií posudzujúcich predložené žiadosti je potrebné zriadiť centrálny evidenčný register.

(2) Ústredný orgán štátnej správy, ktorý sa bude zaoberať evidenciou, určí vláda.

(3) Orgán zaoberajúci sa evidenciou bude mať na starosti nasledujúce údaje:

- a) meno žiadateľa a o podporu, jeho trvalé bydlisko, (sídlo), číslo jeho preukazu,
- b) druh požadovanej podpory,
- c) sumu schválenej podpory.

(4) Orgán evidujúci údaje stanovené v ods. 3 ich eviduje 10 rokov od schválenia podpory.

(5) Za účelom posúdenia podpory môžu údaje z evidencie prevziať verejnoprospešné organizácie zriadené v Maďarsku a v susedných štátoch, ďalej maďarské ústredné orgány štátnej správy v záujme zabezpečenia materiálneho krytia podpôr.

IV. KAPITOLA ZÁVEREČNÉ NARIADENIA

§ 27

(1) Tento zákon nadobúda platnosť 1. januára 2002.

(2) Od dátumu pripojenia Maďarskej republiky k Európskej únii nariadenia tohto zákona musia uplatňovať v súlade s integračnou zmlouvou a právom Európskych spoločenstiev.

§ 28

(1) Vláda je splnomocnená v nariadení stanoviť

- a) ústredný orgán štátnej správy oprávnený vydávať a odoberať preukaz a viesť evidenciu, respektíve jeho nadriadený orgán s vymedzením jeho právomoci, ako aj predpisy týkajúce sa vystavenia, výmeny, odobratia a evidencie preukazu;
- b) podrobné predpisy cestovných zliav pre osoby, ktoré spadajú pod účinnosť tohto zákona;
- c) podrobné predpisy zabezpečujúce študentské zľavy a ich využitie pre osoby stanovené v ods. 1 § 10.

(2) Vláda zabezpečí zriadenie maďarskej verejnoprospešnej organizácie (organizácií), ktorá bude posudzovať a

poskytovať podpory, o ktoré možno žiadať na základe tohto zákona, ako aj zosúladiť činnosti s týmto cieľom už pôsobiacich verejnoprospešných organizácií, novelizáciu ich zakladajúcich listín, ďalej preskupenie podpôr v tomto rámci.

§ 29

(1) V súlade s nariadeniami ministra školstva o výhodách v oblasti vzdelávania, minister vnútra a minister zahraničných vecí v spoločnom nariadení stanovujú podrobné predpisy týkajúce sa obsahových a formálnych požiadaviek preukazu.

(2) Minister hospodárstva

a) v spoločnom nariadení s ministrom zahraničných vecí stanovujú predpisy evidencie a konania, potrebné pracovným povoleniam pre zahraničných Maďarov, ako aj orgán verejnej správy, ktorý bude zodpovedný za plnenie týchto úloh,

b) je splnomocnený v nariadení stanoviť podmienky vydania pracovného povolenia pre zamestnávané osoby spadajúce pod účinnosť tohto zákona alebo pre ich určitý okruh na dlhšiu dobu ako stanovuje § 15 tohto zákona - v otázkach týkajúcich sa profesionálnych športovcov so súhlasom ministra mládeže a športu.

(3) Minister zahraničných vecí je splnomocnený, nahradiť svojim prehlásením odporúčania podľa § 20 tohto zákona v priebehu konania posudzujúceho úradu určeného v § 19 v záujme zabezpečenia plynulého priebehu opatrení v prípade zasluhujúcom si mimoriadnu pozornosť, ďalej v prípade prekážok konania stanoveného v § 20 ods. 1.

(4) Minister národného kultúrneho dedičstva nariadením stanoví podrobné predpisy využívania výhod v prípade služieb, ktoré poskytujú zahraničným Maďarom múzeá a osvetové inštitúcie.

(5) Minister školstva, so súhlasom ministra zahraničných vecí, v nariadení stanoví podrobné predpisy vzťahujúce sa na školenie zahraničných maďarských pedagógov, ako aj na výhody uvedené v § 9, 11 a 12, v § 13 ods. 1 a v § 14 tohto zákona, vrátane miery jednotlivých podpôr.